

FCA

STADION KURIER

Fußball-Club Augsburg e.V.
Herausgegeben zu den Heimspielen
des FC Augsburg
5. Jahrgang · Nr. 9 1973/74
8. Dezember 1973

Jahn Regensburg – FC Augsburg

Sportler sind
vielseitig und fair
wie das Angebot von

Dr. Sohn

Augsburg Max-Str. 9, Hunoldsgraben 6, Wertachbrücke · Friedberg Ludwigstr. 10



Mit diesem Tor zum 1:1 in Bürstadt weckte Karl Obermeier noch einmal Hoffnungen bei den Augsburger Schlachtenbummler. Am Ende aber mußte der FCA mit 1:3 seine erste Saisonniederlage hinnehmen.
Foto: Michael



lebens- und praxisnaher Unterricht, anspruchsvoll, manchmal auch unbequem
– Sprachprüfungen der Universität Cambridge im Hause – Ausbildung zum Verhandlungsdolmetscher – Abend Sprachkurse –
Leiter: Nosky, öffentlich bestellter und beeideter Übersetzer

Fremdsprachen-Institut Augsburg, 89 Augsburg, Hermannstr. 11, Tel. 2 25 11

moderne
Brillen

foto optik mayer
Augsburg · Annastraße

Contact-
Linsen



Freie Fahrt in Richtung Bundesliga II signalisieren hier Alwin Fink (rechts) und Neuzugang Edgar Schneider. Ganz rechts der Reisemanager des FCA, Hannes Eberle, der sämtliche Fahrten zu den Auswärtsspielen blendend organisierte.

Unser heutiger Gegner

Tabellenerster gegen den Letzten, eine klare Angelegenheit sollte man meinen. Aber man soll die Jahn-Elf aus Regensburg keinesfalls unterschätzen. Das Wort von dem angeschlagenen Boxer, der zu außergewöhnlichen Leistungen fähig ist, gilt auch für unseren Gegner. Hinzu kommt die Heimniederlage der Regensburger gegen Kassel am letzten Spieltag. Das war das Schlimmste, was dem FCA passieren konnte, denn nun werden die Gäste von der Donau erst recht alles auf eine Karte setzen, um zumindest einen Punkt aus dem Rosenaustadion zu entführen. Ihr neuer Trainer Alfred „Aki“ Schmidt hat diese Mannschaft bereits einmal wieder auf die Beine gebracht, nachdem sie im unteren Tabellendrittel rangierte. Er wird sich bestimmt gegen den FCA eine besondere Taktik einfallen lassen.

In den Mittelpunkt der Gespräche in Fußballkreisen gerieten die Regensburger durch den spektakulären Wechsel von Alfred Kohlhäufel nach München zu 1860, wo er inzwischen einen Stammplatz hat. Erst nach langem Hin und Her wurde er von Jahn für die Münchner freigegeben, die dafür Gerhard Bopp austauschten. Gerade dieser Bopp soll gegen den FCA für Gefahr im Angriff sorgen.

Der Verlag und die Redaktion des FCA STADION-KURIER wünschen Ihnen allen liebe Zuschauer, ebenso wie der FCA, schon an dieser Stelle ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches Jahr 1974.

Einmal Hand aufs Herz liebe Zuschauer, wer unter Ihnen hätte vermutet, daß wir am letzten Spieltag der Vorrunde an dieser Position stehen würden. Mit erst einer Niederlage, nach 15 Spieltagen, die wir ungeschlagen überstanden haben, ist uns die inoffizielle „Herbstmeisterschaft“ sicher. Dieser Titel ist zwar nichts wert, aber dennoch freuen wir uns alle, daß wir es soweit geschafft haben. Wenn es uns gelungen wäre 15 Punkte aus der Vorrunde zu holen, wären wir nach unseren Erwartungen zufrieden gewesen. Nun haben wir schon deren 24 auf unserem Konto und wir werden alles daransetzen, heute noch zwei Zähler hinzuzufügen. Damit ist unsere Bilanz viel erfolgreicher ausgefallen als es zu erwarten war.

Wir Spieler sind alle froh darüber, den Alpdruck der Angst vor der ersten Niederlage abwerfen zu können. So hatte das 1:3 in Birstadt auch etwas Gutes. Wir sind jetzt keineswegs niedergeschlagen oder deprimiert, im Gegenteil, die Moral der Mannschaft ist besser denn je. Wir alle wissen natürlich, daß Sie, liebe Zuschauer, einen großen Anteil an unseren Erfolgen haben. Nicht nur daß Sie

uns bei den Spielen im Rosenaustadion mit einer großartigen Kulisse unterstützt haben, auch zu unseren Auswärtsspielen haben uns jedesmal viele unserer Anhänger begleitet und lautstark angefeuert. Die gesamte Mannschaft möchte Ihnen allen daher für Ihre Unterstützung danken. Wir möchten Sie auch weiterhin um Verständnis bitten, wenn Spiele kommen sollten, die nicht so gut laufen, wie wir es alle erhofft hatten. Wir werden uns bemühen, Ihnen wieder solche Partien zu zeigen wie zu Beginn der Saison. Es ist uns klar, daß wir jetzt in jedem Spiel als Tabellenführer gejagt werden und jeder Gegner alles versuchen wird, uns eine Niederlage beizubringen. Aber wenn Sie uns weiterhin die Treue halten wie bisher, wer weiß, vielleicht können wir es dann doch schaffen nach 34 Spieltagen unser gemeinsames Ziel erreichen, nämlich diesen ersten Rang zu halten.

Alwin Fink

Heiner Schuhmann



BECK STAHLBAU
FERTIGBAU

NORMBAU • HOCHBAU • KRANBAU
BEHÄLTERBAU • SCHLOSSEREI
AUGSBURG HOLZWEIG 31 FERNRUUF 0821/43935-57



Ihr Kaufhaus im Herzen der Stadt
mit den bekannt guten Qualitäten



ZENTRAL
KAUFHAUS/AUGSBURG
Das Haus für Bekleidung und Ausstattung

Fußball-Fans kaufen Lederwaren bei

Koffer-Kopf

Das preiswerte Fachgeschäft
für Offenbacher Lederwaren

AUGSBURG, Annastraße, am Stadtmarkt
Ulmer Straße - Laugingerstraße 2
FRIEDBERG, Ludwigstraße 36

Ein Weihnachtsgeschenk
von

ZOO-RASCHKE

Augsburg, Zollernstr. 26 · Tel. 42650

Gardinen

natürlich von

TEPPICH piller

Augsburg am Königsplatz

HOLZ

Wand- und Decken-
verkleidung

In aus- und inländischen Holzarten

Fertigparkett

versiegelt

sofort verleg- und beziehbar
15 und 23 mm stark

direkt vom

Säge- und Hobelwerk

KELLNER

Augsburg

Leisenmähd 18 a

Tel. 08 21 / 3 46 36 und 34 13 64

Besuchen Sie uns im neuen Ausstellungsraum

Mannschaftsaufstellungen:

Jahn Regensburg

	(1) Hümmer		
(2) Gröbel	(3) Valent	(4) Meichel	(5) Stokowy
(6) K. Seitz	(8) Genz	(10) Drozdek	
(7) Bopp	(9) Rasovic	(11) Von de Fenn	

FC Augsburg:

(11) Weixler	(9) Obermeier	(7) Jörg
(10) Vöhringer	(8) Haller	(6) Schneider
(3) Fink	(5) Höbusch	(4) Schuhmann
		(2) Brandmair
	(1) Hauser	

Auswechsellspieler:

Jahn Regensburg: Gerling, Ling, Beichle

FCA: Mögele, Haug, Walleitner, Schwab, Steinhäusler

Direktimport - Fliesen - Marmor
Geschenkartikel - Onix
Keramik - Kupfer

Konrad Vent Steinmetzmeister
89 Augsburg, Neuer Gang beim Vogeltor
Telefon 39401

Landlubber, Mc Gee, Levi's, Lee Wrangler,
Dee Cee, Mustang, Lee-Cooper, Wallys,
Globe-Tornado, Rallye, Captain, Jet, Sta

Western Store
Inh.: Günther Hækker
Annastraße 32

franz. Jeans, Dupont, Mash, Cordanzüge
Miss Levis, Lady Wrangler, T-shirts,
modische Pullis und Gürtel in allen Größen
und vielen Farben.

Ihr FIAT in guten Händen!

Unsere moderne Werkstatt, werksgeschulte Fachkräfte und ein reichhaltiges Ersatzteillager bieten Ihnen die Gewähr, daß Ihr FIAT bei uns in guten Händen ist.

AUTO-BURGER
AUGSBURG ULMER STRASSE 34-38 TELEFON (0821) 41404

ALLES FÜR DIE REISE...

- Flug- und Schiffspassagen nach allen Erdteilen
- Fahrkarten für In- und Ausland
- Bett-, Liege- und Platzkarten
- Vorbereitung von Geschäftsreisen
- Organisation von Kongreß- und Studienreisen
- Beschaffung von Visavermerken
- Autovermietungen weltweit
- Urlaubs-Pauschalreisen
- Einzel- und Gesellschaftsreisen
- IATA-Flugpauschalreisen
- Urlaubsarrangement für PKW-Reisende
- Hotelzimmer-Reservierungen
- Traveller-Schecks
- Reisegepäck-, Auslands- und Kranken-Versicherung
- Kostenlose Reiseberatung

TERRA-REISEBÜRO

SCHWABEN

Ludwig Wegele jun. GmbH - 89 Augsburg, Bahnhofstraße 17 - Telefon (08 21) 3 70 73

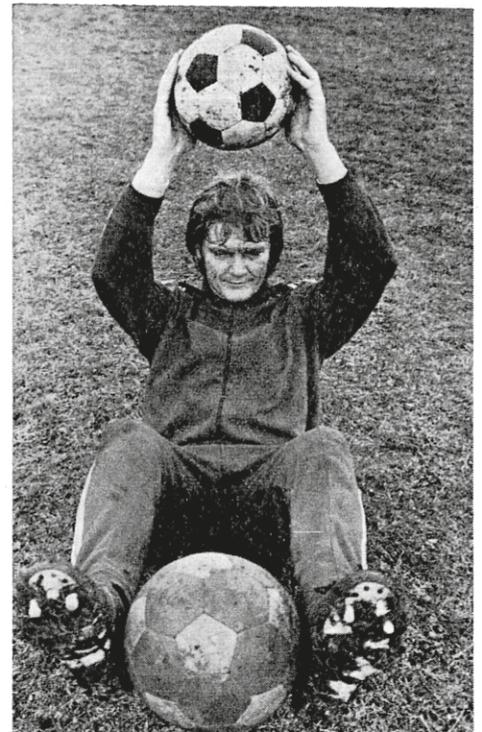


Die beiden Neuen

Beim Europapokalspiel gegen Dynamo Dresden stand er noch in den Reihen des FC Bayern München. Nur zehn Tage später erzielte er bereits sein erstes Tor für den FC Augsburg: Edgar Schneider (links) erster Neuzugang der Fuggerstädter. Erst nach langwierigen Verhandlungen mit den Münchnern, wobei es in erster Linie um die Ablösesumme ging, wurde Schneider freigegeben. Durch die Erfahrungen, die er in der Bundesliga sammeln konnte, soll er dem Mittelfeldspiel des FCA neue Impulse geben wenn es einmal nicht so recht klappen sollte.

Seine größte Stunde hatte Edgar Schneider beim Endspiel um den DFB-Pokal 1971 im Stuttgarter Neckarstadion. Nach der regulären Spielzeit war es zwischen den Bayern und dem 1. FC Köln unentschieden 1:1 gestanden. Mit einem „Sonntagsschuß“ genau ins rechte Tordreieck bezwang der eingewechselte Schneider den überragenden Kölner Schlußmann Soskic und sorgte für die Entscheidung.

Wesentlich schneller als bei Schneider wurden die Verhandlungen um den zweiten Neuzugang abgeschlossen: Klaus Walleitner wurde innerhalb einiger Tage unter Vertrag genommen. Der gebürtige Münchner, der ebenfalls bei den Bayern seine ersten fußballerischen Schritte unternahm und auch einige Bundesligaspiele absolvierte ging nach einem Absteiger zu 1860 Rosenheim an die Spree, wo er vier Jahre für Tasmania 1900 aktiv war, ehe ihn die Bundesliga zu Hertha BSC lockte. Als er hier nicht wie gehofft zum Einsatz kam zog es ihn zurück in den Süden und Peter Sievers verpflichtete ihn nach Augsburg. Nachdem Walleitner gegen Birstadt noch nicht freigegeben war, kann der Allroundspieler jetzt eingesetzt werden.



Die Tabelle der Regionalliga Süd nach 15 Spieltagen

1. FC Augsburg	37:20	24:8
2. 1. FC Nürnberg	32:19	21:11
3. Bayreuth	33:22	20:12
4. 1860 München	24:13	20:12
5. Stuttgarter Kickers	31:22	19:13
6. Bayern Hof	37:29	19:13
7. Karlsruher SC	25:21	18:14
8. FSV Frankfurt	26:25	17:15
9. SpVgg Fürth	23:24	16:16
10. Heilbronn	29:31	16:16
11. Birstadt	20:22	16:16
12. Darmstadt	23:25	15:17
13. Mannheim	21:34	15:17
14. Waldhof	29:33	13:19
15. Schweinfurt	18:27	11:21
16. Freiburg	16:35	11:21
17. Hessen Kassel	18:30	9:23
18. Regensburg	15:30	8:24

Die Ergebnisse vom 1./2. 12. 1973

Karlsruher SC — Schweinfurt 05	2:0
VfR Birstadt — FC Augsburg	3:1
FC Bayern Hof — VfR Mannheim	2:0
Freiburger FC — FSV Frankfurt	1:1

Die Paarungen an diesem Wochenende

VfR Mannheim — Kickers Stuttgart
SpVgg Bayreuth — 1. FC Nürnberg
Darmstadt 98 — Karlsruher SC
VfR Heilbronn — 1860 München
Schweinfurt 05 — Chio Waldhof
FC Augsburg — Jahn Regensburg
FSV Frankfurt — Oli Birstadt
SpVgg Fürth — Bayern Hof
Hessen Kassel — Freiburger FC

FCA-Senkrechtstarter mit Tradition

Das Buch über Fußball in Augsburg, streift 50 Jahre Fußballgeschichte in der Fuggerstadt. Von Ernst Lehner bis Helmut Haller reicht die Palette der Stars im Trikot von Schwaben und BCA.

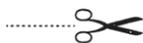
Die beiden Autoren, Horst Eckert und Albert Duchardt schildern die großen Zeiten des Fußballs in Augsburg, gehen aber auch auf die Tiefpunkte ein, die bis zur Drittklassigkeit führten.

Hier einige Stichworte aus dem Inhalt: Schwaben wurde süddeutscher Pokalsieger — Karl Kraus und die Gelder des 1. FC Nürnberg — Ernst Lehner bei der Weltmeisterschaft — Toni Niggel und die gefälschten Urlaubsscheine — Spiele bei Fliegeralarm — Vereinswechsel weil die anderen einen Ball hatten — Vom Gefangenenlager in die Mannschaft — Mit dem Holzgaser und einem Römerle zum Punktspiel — Schorsch Platzer als Torhüter — Preußen Augsburg — Helmut Haller wird Schülermeister — Der doppelte Abstieg

— Haller nach Bologna — Drittklassig. Die großen Spiele der Stars wie — Karl Kraus, Ernst Lehner, Willi Dziarstek, Georg Lehner, Heini Dormeier, Franz Süßmann, Schorsch Platzer, „Lude“ Schlump, „Luk“ Schuller, Uli Biesinger, Georg Lehner jun. usw. Wer erinnert sich noch an die Trainer: Conny Heidkamp, „Bum-

bas“ Schmidt, Merkle, Lehner, Lehner, Momirski, Gebhardt usw.

Außerdem nette Erlebnisse mit den Fußballern Augsburgs. Alle Tabellen der Nachkriegszeit. Erfolge Augsburgers Mannschaften und Spieler, im interessanten Statistikeil. Viele Bilder von Spielern und Mannschaften.



Ausschneiden auf Postkarte kleben und abschicken

Bestellschein

An Horst Eckert, 89 Augsburg, Bei St. Ursula 12

Ich bestelle hiermit das Buch **FCA - Senkrechtstarter mit Tradition**
Ein Buch über Fußball in Augsburg 50 Jahre Fußball-Tradition

Anschrift:

Ich wünsche Zustellung zum Preis von 9,— DM zuzügl. Postgeb.

Ich wünsche Abbuchung von meinem Konto
Nr. bei der
Ort und Name der Bank

Ich wünsche Zustellung mit Rechnung
(Zutreffendes bitte ankreuzen)



Zweimal war Bürstadts Neuzugang Vogt (Nummer 11) vom 1. FC Kaiserslautern im Spiel gegen den FCA erfolgreich. Auf unserem Bild erzielt er das 2:1, Torwart Hauser und Vorstopper Schuhmann haben nur noch das Nachsehen.



Nicht nur spielerisches Können sondern auch Kameradschaft zeichnen wirklich gute Sportler aus. Helmut Haller und Hans Jörg sind hierfür beispielhaft.

CARL WÜNSCH KG AUTOELEKTRIK

Verkauf und Reparatur von elektrischen Maschinen

Vertragswerkstätte für: BRAUN-KUNDENDIENST
FAKIR-Geräte
FEIN-ELEKTROWERKZ.
HOBBY-Pumpen
AEG-Motorendienst
NILCO-Reinigungsdienst
PARIS-RHONE-LICHTM.-
ERSATZTEILE

Ankerwicklei · Einbau von Blaupunkt-Autoradio

ELEKTROTECHNISCHE WERKSTÄTTEN

89 Augsburg · Obletterwall 30 · Telefon 25489

Autofahrer

zahlen Sie Ihre neue Kfz-Prämie erst, wenn Sie Neckura, die Neckermannversicherung kennen.

Ein Anruf oder eine Postkarte hilft Ihnen sicher Geld zu sparen!

Neckura-Agentur Günther Burggraf

89 Augsburg, Kurze Wertachstraße 15
Tel. (08 21) 31 15 99

Die Torschützenliste:

Karl Obermeier	11
Erich Weixler	10
Helmut Haller	5
Klaus Vöhringer	4
Hans Jörg	3
Wolfgang Haug	2
Heiner Schuhmann und Edgar Schneider	je 1.

DISCOTHEQUE village

**DIE
DISCOTHEQUE
DIE IHRER ZEIT
VORAUSS IST !**

GÖGGINGERSTR. 26 •• TEL 2 61 38

Wilhelm Kehr KG

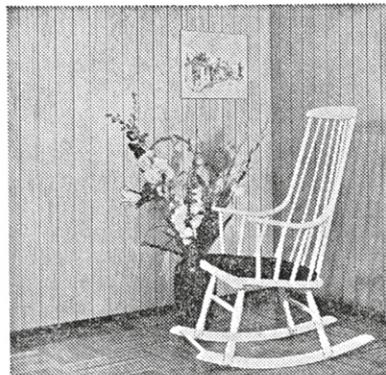
Augsburg, am Kitzenmarkt 24

Telefon: 08 21 / 3 39 24

Augsburg-Göggingen

Edisonstraße 6+7

Telefon: 08 21 / 9 40 21

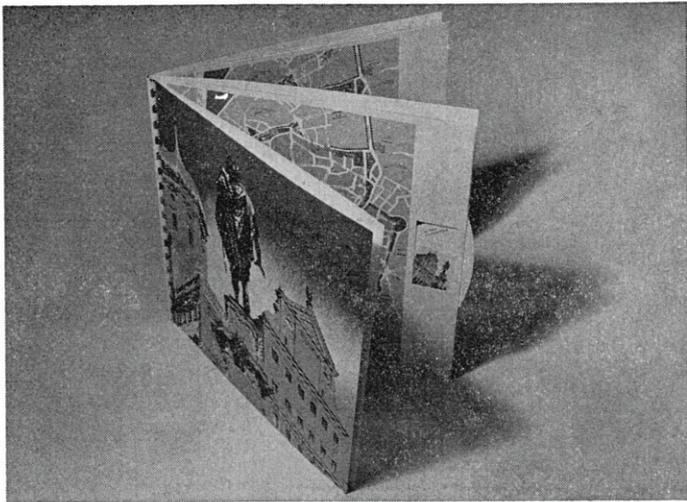


Wenn Sie das Klassische lieben: Danzer-Täfelbretter

Die vornehme Ausstrahlung edlen Holzes wird durch die betonten Fugen unterstrichen. Mit Danzer-Täfelbrettern lassen sich deshalb besonders auch große Deckenflächen interessant gestalten.

Es gibt sie in vielen ausgesuchten Holzarten, 6 oder 13 mm dick, einbaufertig oberflächenbehandelt und widerstandsfähig lackiert. Sie sind leicht zu pflegen, mühelos anzubringen und sehr preiswert.

Eine originelle Idee . . .
eine sinnvolle Weihnachtsgabe . . .



CICERONE Städteführer AUGSBURG

Völlig neu in der Konzeption:

- automatische Ortsanzeige im Stadtplan
- signalisierender Farbpunkt
- genaue Standortangabe berühmter Sehenswürdigkeiten
- informativer, unterhaltender Begleittext
- erhältlich in den Sprachen Deutsch, Englisch, Französisch

Ein ideales Geschenk für Augsburg-Fans
und liebe Gäste . . . zur gründlichen Vorbereitung . . .
als nette Erinnerung . . .

CICERONE Städteführer AUGSBURG

ist erschienen im PERLACH VERLAG
der Buchdruckerei Joh. Walch, Augsburg
Erhältlich in Ihrer Buchhandlung.
Deutsche Ausgabe DM 6,—, Fremdsprachen DM 7,—

✂ *****

Gutschein

Bei Kauf des CICERONE Städteführers AUGSBURG
oder
des Bildbandes Wegele, „AUGSBURG“
erhalten Sie in Ihrer Buchhandlung gegen diesen
Gutschein **kostenlos** die neueste Ausgabe des 64 Seiten
starken Augsburger Veranstaltungskalenders
„Die Woche in Augsburg“ (Verkaufspreis DM 1,—)
Inhalt: ausführliche Angaben über kulturelle, bildende
und unterhaltende Veranstaltungen in Augsburg, Augs-
burger Notizen, Theaterbrief, Sportkommentar, Feuillet-
ton und vieles mehr.

AUGSBURG

Bildband mit Texten
von Dr. Ludwig Wegele, Augsburg

erschienen im
PERLACH VERLAG
der Buchdruckerei Joh. Walch, Augsburg
in den Sprachen
Deutsch · Englisch · Französisch ·
Italienisch

Ideal für die eigene Bibliothek
und als Geschenk für Freunde

Erhältlich in allen Buchhandlungen
Preis deutsche Ausgabe DM 5,95
fremdspr. Ausgabe DM 7,20



Abbildung aus Bildband „Augsburg“ Seite 31

Bitte benützen Sie nebenstehenden Gutschein

FCA-Kurier – Ihr idealer Werbeträger!